

## Secció III. Altres disposicions i actes administratius

### AJUNTAMENT DE DEIÀ

#### 304 *Aprovació definitiva del Reglament de Llengües de l'Ajuntament de Deià*

Es fa públic que durant el període d'exposició pública de l'acord d'aprovació inicial del Reglament de Llengües de l'Ajuntament de Deià, adoptat en sessió plenària de dia 30 d'octubre de 2019, BOIB nº 156, de 16 de novembre de 2019, no s'ha presentat cap al·legació, per la qual cosa es considera aprovat definitivament, procedint a la publicació del text íntegre de l'esmentat Reglament:

#### “REGLAMENT DE LLENGÜES DE L'AJUNTAMENT DE DEIÀ

Aquest Reglament té per objecte regular l'ús de les llengües per part de l'Ajuntament de Deià, des de tres propòsits nuclears:

Contribuir a la normalització, dinamització i promoció de l'ús de la llengua catalana al municipi de Deià, atès que n'és la llengua pròpia des de fa vuit segles. El català és la llengua amb què durant la història recent deianencs i deianenques s'han comunicat i han expressat el seu geni, essent la nostra més important contribució col·lectiva a la humanitat; tanmateix, segles de minorització i persecució fan necessàries mesures de foment. Es tindrà, en aquest aspecte, especial cura a conservar els elements lingüístics que caracteritzen el parlar de Deià, per tal de promocionar-los i donar-los a conèixer.

Garantir els drets lingüístics de tots els deianencs i deianenques, així com dels seus visitants, en qualsevol de les dues llengües oficials, la catalana i la castellana, segons allò que expressen l'article 3 de la Constitució espanyola, l'article 4 de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears i la Llei 3/1986, de normalització lingüística a les Illes Balears.

Preservar el multilingüisme que caracteritza la societat deianenca, i que n'és un dels seus trets més singulars i enriquidors.

#### CAPÍTOL I DE L'ÀMBIT D'APLICACIÓ

##### Article 1

L'ús de les llengües per part de l'Ajuntament de Deià i dels organismes que en depenguin, com patronats, societats anònimes municipals o qualsevol altre, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament.

Les empreses que gestionin indirectament serveis locals, bé sigui per concessió administrativa o bé per qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de règim local, també es regeixen pels mateixos criteris.

#### CAPÍTOL II DE L'ÚS LINGÜÍSTIC GENERAL

##### Article 2

D'una manera general, l'Ajuntament de Deià ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

#### CAPÍTOL III DE L'ÚS ORAL

##### Article 3

El personal al servei de l'Ajuntament de Deià s'adreçarà als ciutadans en les seves comunicacions orals normalment en català, excepte si el ciutadà demana expressament que s'hi adreci en castellà. L'ús d'una altra llengua no podrà ser mai exigida pel ciutadà, tot i que l'Ajuntament fomentarà que els seus treballadors tinguin coneixements d'altres idiomes i de forma molt especial de l'anglès.

##### Article 4

Els càrrecs de l'Ajuntament de Deià s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats a Deià o a qualsevol indret de l'àmbit lingüístic català, sempre que la intervenció sigui en exercici del propi càrrec. Si les circumstàncies ho requerissin, el càrrec valorarà la possibilitat d'utilitzar un altre idioma.



## CAPÍTOL IV DE L'ÚS EN L'ORGANITZACIÓ MUNICIPAL

### Article 5

1. Les actuacions internes de caràcter administratiu, com ara actes, convocatòries, ordres del dia, informes, dictàmens, projectes tècnics i tota l'altra documentació anàloga, s'han de fer en català.
2. Les actes de les sessions del Ple, de la Comissió de Govern i de les comissions informatives s'han de redactar en català. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica que depenen de l'Ajuntament de Deià.
3. La batlia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació en llengua catalana.
4. Tots els impresos d'ús intern s'han de redactar en català.
5. Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.
6. L'aplicació de les tècniques informàtiques a les feines administratives ha d'estar adaptada per al funcionament en català.

### Article 6

1. En els contractes pels quals aquesta administració encarregui a tercers estudis, projectes o treballs, s'hi farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que el treball s'ha de lliurar en llengua catalana.
2. L'Ajuntament de Deià ha de tenir cura perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions dels contractes administratius que s'aprovin.

## CAPÍTOL V DE LES RELACIONS DE L'AJUNTAMENT AMB ELS ADMINISTRATS

### Article 7

1. Tots els expedients administratius s'han de tramitar en català.
2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català. Es farà en castellà si l'administrat ho demana expressament.
3. Les comunicacions i les notificacions adreçades a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català es faran en català. Es farà en castellà si l'administrat ho demana expressament.
4. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents a la resta de l'Estat espanyol s'han de trametre en la versió castellana.
5. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol es poden redactar en una llengua del territori on van adreçades, en català, en castellà o en diverses llengües.

### Article 8

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà; la versió castellana estarà sempre a disposició dels interessats i se'ls oferirà només si ho demanen. Hi haurà una versió en anglès en la mesura que sigui possible amb caràcter informatiu, malgrat es farà sobre a l'administrat que només es podran tramitar les peticions emplenades en català o castellà.

### Article 9

En els impresos figurarà una casella per a què l'administrat indiqui en quina llengua desitja rebre la resposta o documentació requerida. Si es deixa en blanc s'entendrà que desitja rebre-la en català.

### Article 10

Els documents públics i els contractuals atorgats s'han de redactar sempre en català. En cas que l'Ajuntament de Deià concorri amb altres atorgants, els documents s'han de redactar també en la llengua que s'acordi.



## CAPÍTOL VI DE LES RELACIONS INSTITUCIONALS DE L'AJUNTAMENT

### Article 11

1. La documentació que s'adreça a qualsevol de les administracions públiques situades als territoris de parla catalana s'ha de redactar en llengua catalana.
2. Les comunicacions adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la de justícia dins l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana.

### Article 12

Els documents i les còpies de documents adreçats a les administracions públiques fora dels territoris de parla catalana i dins l'Estat espanyol s'han de trametre en castellà. Cal indicar, si escau, que el text és traducció de l'original català.

### Article 13

No obstant el que es diu en l'article anterior, els documents i les còpies de documents adreçats a les administracions públiques fora de l'àmbit lingüístic català, i especialment els adreçats als organismes centrals d'abast estatal o supraestatal, s'adreçaran en català sempre que sigui possible, perquè la normativa de l'òrgan respectiu ho permeti o per qualsevol altre motiu.

## CAPÍTOL VII DELS AVISOS, LES PUBLICACIONS I LES ACTIVITATS PÚBLIQUES DE L'AJUNTAMENT

### Article 14

1. Tots els rètols situats en vies públiques la col·locació dels quals sigui competència municipal, destinats a informar els transeünts i els conductors, s'han de redactar en català i, si cal, han d'anar acompanyats d'un llenguatge gràfic de fàcil comprensió general.

S'hi podrà afegir la versió castellana, anglesa i/o alemanya quan es consideri que és tan diferent de la catalana que pot ser incompreensible per als no catalanoparlants, de forma molt especial quan es tracti d'avertiments dirigits als turistes.

2. En els rètols multilingües la primera versió ha de ser la catalana.

### Article 15

Les disposicions s'han de publicar sempre en català i, quan correspongui per prescripció legal, s'ha de fer la traducció al castellà de l'original en català.

### Article 16

1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i les publicacions que s'editin, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior i turística, que es poden fer en la llengua dels destinataris.
2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en la llengua pròpia.
3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de difondre'ls no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament en sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

### Article 17

Aquelles activitats que subvencioni l'Ajuntament però siguin organitzades per tercers hauran de publicitar-se, com a mínim, en català, i s'hi haurà d'utilitzar la llengua catalana de forma preferent exceptuant les expressions artístiques que es faran en la llengua que el creador i l'organitzador considerin oportunes.



## CAPÍTOL VIII DE LES INSTITUCIONS DOCENTS EN L'AJUNTAMENT

### Article 18

1. Les institucions docents, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què aquesta entitat local sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria de normalització lingüística.
2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català, d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors han de vetlar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

## CAPÍTOL IX DELS REGISTRES

### Article 19

En els registres administratius de l'Ajuntament de Deià, els assentaments s'han de fer en català, sigui quin sigui l'idioma en què es presenta el document.

### Article 20

Les certificacions que es lliuren s'han de redactar en la llengua que triï el sol·licitant.

## CAPÍTOL X DE LA SELECCIÓ, LA PROVISIÓ I EL RECICLATGE DEL PERSONAL DE L'AJUNTAMENT

### Article 21

A totes les bases que regulin les convocatòries per al proveïment de llocs de treball de l'Ajuntament, de règim administratiu o laboral, en propietat o amb caràcter temporal, ha de figurar el nivell de coneixement de català que han d'acreditar els aspirants, el qual serà com a mínim l'establert pel Reglament que regula l'exigència de coneixements de llengua catalana a les proves selectives d'accés a la funció pública i a les places de personal laboral al servei de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

### Article 22

1. En la provisió de llocs de treball dels funcionaris d'habilitació estatal, els candidats han de posseir un grau de coneixement de la llengua catalana que els faci aptes per desenvolupar les seves funcions.
2. El Ple, a l'hora de definir els llocs de treball, ha d'establir el nivell de coneixement, oral i escrit, de la llengua catalana per a cada cas, i ha de considerar el coneixement expressat de llengua catalana com a requisit indispensable o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

### Article 23

1. El nivell de coneixement de català corresponent a cada lloc de treball es podrà acreditar mitjançant una prova, els certificats expedits per la Direcció General de Política Lingüística, o d'altres títols oficials equivalents d'acord amb la legislació vigent.
2. Els tribunals de les proves d'accés han de plantejar els exercicis en català, tant orals com escrits. Els aspirants en podran demanar una versió en castellà, llevat que es tracti de textos que hagin de ser mecanografiats.
3. A més d'acreditar els coneixements de català segons el que estableix el punt 1, els aspirants hauran de fer en català com a mínim un dels exercicis de les proves d'accés.
4. La Direcció General de Política Lingüística formarà part dels tribunals qualificadors pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

### Article 24

1. Els responsables dels diferents òrgans han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o de les adreçades als administrats.



2. L'Ajuntament organitzarà cursos de llengua catalana per a tots els funcionaris que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions, i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.
3. Serà obligatori per a tots els funcionaris assolir el nivell de coneixements establert en el catàleg, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi el Ple.
4. La formació professional del personal funcionari o laboral s'ha de fer en llengua catalana, sempre que depengui de l'Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depèn, s'ha de demanar que aquesta formació es faci en català.

## CAPÍTOL XI DE L'IMPULS INSTITUCIONAL

### Article 25

1. L'Ajuntament de Deià ha de fomentar la normalització de l'ús del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives, etc., d'àmbit local.
2. Tots els organismes d'aquest Ajuntament han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuacions, amb el suport tècnic del departament de llengua de la Direcció General pertinent, la universitat i l'Obra Cultural Balear.

### Article 26

1. L'Ajuntament de Deià vetllarà per la normalització de tota la senyalització i retolació situades dins el seu àmbit territorial.
2. L'Ajuntament de Deià prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana d'acord amb el que estableix l'article 14 de la Llei 3/1986, de normalització lingüística a les Illes Balears.
3. L'Ajuntament de Deià aprovarà un llistat amb la toponímia oficial del municipi.
4. La concessió de permisos per part d'aquest Ajuntament estarà condicionada a l'ús correcte dels noms de lloc.

### Article 27

La retolació i la senyalització viària que depenguin de l'Ajuntament o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries, o qualsevol altra entitat en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

### Article 28

L'Ajuntament pot atorgar reduccions o exempcions d'obligacions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització lingüística en el seu àmbit territorial.

### Article 29

La llengua catalana ha de ser la llengua de la versió per defecte de la pàgina web oficial de l'Ajuntament. Es promouran les polítiques de selecció i de formació lingüística del personal adequades a aquest fi.

### Article 30

L'Ajuntament de Deià pot emprendre qualsevol iniciativa no prevista en aquest Reglament, seguint l'esperit d'aquest, que tingui com a finalitat fer de la llengua catalana el vehicle de comunicació de les persones i de les diferents entitats i organitzacions del municipi de Deià.

## CAPÍTOL XII DE LA TERMINOLOGIA

### Article 31

A efectes d'aquest Reglament, s'entén «àmbit lingüístic català» i «territoris de parla catalana»:

1. a l'Estat Espanyol: les Illes Balears, Catalunya, el País Valencià (exceptuant les comarques castellanoparlants), el Carxe a Múrcia i la Franja a l'Aragó;
2. l'Estat d'Andorra;



3. a l'Estat Francès, la Catalunya Nord;

4. a l'Estat Italià, la ciutat de l'Alguer.

### **Disposició transitòria**

L'Ajuntament de Deià haurà de substituir tota la senyalèctica que no compleixi aquest Reglament en un termini no superior a un any des de la seva entrada en vigor.

### **Disposició Final**

Aquest reglament aprovat per acord del Ple i feta la legal exposició entrarà en vigor una vegada publicat íntegrament al BOIB.”

Deià, 3 de gener de 2020

**El batle**

Lluís Enric Apesteguia Ripoll

